

Transcription, Translation, Dubbing and Audio Description: DAPT

26 June 2025 • Nigel Megitt



What is DAPT?

Dubbing and Audio description Profile of TTML2

An open standard document/file format to support the workflows used to create or present:

- Transcription
- Translation
- Dubbing
- Subtitles and Captions
- Audio Description

Translation metadata: what language is this in? What language was it translated from?

B B C

Strong support for character identification

Relationship to the original media: what content does this text represent?

- `audio, audio.dialogue, audio.nonDialogueSounds`
- `visual, visual.dialogue, visual.nonText, visual.text, visual.text.credit ...`

Includes audio resources and simple mixing instructions

Why use DAPT?

For workflows resulting in audio representations e.g. audio description and dubbing

- **No need for styling and positioning**
- **Simple, extensible data model**
- **Can be used in players to provide user-customised mixing**

For workflows resulting in text representations e.g. subtitles and captions

- **Compatible with IMSC Text Profile**
- **Styling and positioning information can be added**
- **Language metadata can be used to drive spoken subtitles in players**

What status does this specification have

W3C Candidate Recommendation

On the W3C Recommendation track, within the W3C Timed Text Working Group (TTWG)

Specification available at <https://www.w3.org/TR/dapt/>

Test suite available at <https://www.w3.org/TR/dapt-tests/>

Editors are Cyril Concolato (Netflix) and Nigel Megitt (BBC)

W3C has called for implementations: when we have ≥ 2 independent implementations of each feature we can make it a *Recommendation*, i.e. a standard

Implementation is in progress – several known to be in progress, authoring tools and validators.

- More welcome! Please talk to us about it.

DAPT User Group?

In a recent TTWG call one member relayed that they had been asked if there is a DAPT User Group.

Seems like an excellent idea!

Multiple possible forums for this – e.g.

- **W3C Audio Description Community Group**
 - W3C Community Groups are open to anyone and have no fee
- **CCSubs**
 - already exists and is adjacent/overlapping, has no joining fee at the moment
- **Something else?**

Discuss!

Nigel Megitt

Executive Product Manager, BBC

nigel.megitt@bbc.co.uk

